BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Thư mời tham gia sàng lọc cổ tử cung

Notice Date

JANE SAMPLE
123 SAMPLE AVENUE
CITY, PROVINCE, POSTAL CODE

Ngày thông báo

Tôi trân trọng mời quý vị đặt một bộ dụng cụ tự sàng lọc cổ tử cung, cho phép quý vị tự thu thập mẫu âm đạo để sàng lọc ung thư cổ tử cung. Bộ dụng cụ này tìm kiếm vi-rút gây u nhú ở người (HPV), loại vi-rút gây ung thư cổ tử cung. Vui lòng bỏ qua thư này nếu quý vị đã thực hiện sàng lọc cổ tử cung (ví dụ: xét nghiệm Pap hoặc tự sàng lọc) trong vòng 3 tháng qua.

Sàng lọc giúp cứu sống người bệnh bằng cách phát hiện ung thư ở giai đoạn sớm hoặc ngăn ngừa ung thư phát triển, ngay cả khi quý vị cảm thấy khỏe mạnh và không có triệu chứng nào. Việc sàng lọc rất quan trọng ngay cả khi gia đình quý vị không có tiền sử mắc ung thư.

Bộ dụng cụ tự sàng lọc:

- **Rất dễ thực hiện:** chỉ mất 20 giây để lấy được mẫu tốt từ âm đạo của quý vị (không phải từ cổ tử cung). Xét nghiệm này an toàn và không gây đau. Các bằng chứng cho thấy quý vị có thể tự lấy mẫu âm đạo tốt như một chuyên gia chăm sóc sức khỏe.
- **Riêng tư:** có thể tự thực hiện ở bất cứ nơi nào quý vị cảm thấy thoải mái nhất, chẳng hạn như tại nhà hoặc tại văn phòng của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.
- **Đơn giản:** có thể thực hiện vào thời gian thuận tiện cho quý vị mà không cần phải đi lại hoặc nghỉ làm.

Cách nhận bộ dụng cụ Tự Sàng Lọc Cổ Tử Cung miễn phí		
Lựa chọn 1	**Trực tuyến:** Quét mã QR hoặc truy cập **screeningbc.ca/requestkit** Mã đặt bộ dụng cụ của quý vị: **XXX-XXXXXXXX-XXX**	**Điện thoại:** **1-877-702-6566** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 8:00 sáng – 5:30 chiều Thứ Bảy: 8:30 sáng – 4:30 chiều
Xin lưu ý: Quý vị không cần sàng lọc nếu đã từng bị ung thư cổ tử cung hoặc không còn cổ tử cung (ví dụ: đã cắt tử cung hoàn toàn). Quý vị có thể thông báo tình trạng cắt tử cung của mình bằng cách sử dụng liên kết ở trên hoặc gọi cho chúng tôi. Điều này sẽ giúp ngừng các thư nhắc sàng lọc cổ tử cung trong tương lai. Vui lòng xem mặt sau để biết thêm chi tiết.		

Nếu quý vị không muốn thực hiện tự sàng lọc cổ tử cung, vui lòng đặt lịch xét nghiệm Pap với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Truy cập www.screeningbc.ca/cervix để tìm cơ sở y tế gần quý vị.

Việc sàng lọc cổ tử cung chưa bao giờ dễ dàng hơn thế. Tìm hiểu cách sàng lọc đã giúp ích cho nhiều người tại www.screeningstories.ca và tìm hiểu thêm về cách thức hoạt động của chương trình sàng lọc tại www.screeningbc.ca. Tôi hy vọng quý vị sẽ quan tâm đến sức khỏe của mình và thực hiện sàng lọc ngay hôm nay.

Trân trọng,

Dr. Lily Proctor
Medical Director, Cervix Screening Program

SAMPLE

BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Thư mời tham gia sàng lọc cổ tử cung

Tại sao tôi nhận được thư này?
Hồ sơ của chúng tôi cho thấy quý vị có thể chưa từng thực hiện sàng lọc cổ tử cung tại British Columbia hoặc đã quá hạn sàng lọc cổ tử cung. Bất kỳ ai có cổ tử cung trong độ tuổi từ 25 đến 69, đều nên sàng lọc ung thư cổ tử cung định kỳ. Sàng lọc có thể giúp xác định liệu quý vị có nguy cơ phát triển các tế bào bất thường ở cổ tử cung hay không. Việc phát hiện và điều trị sớm các tế bào bất thường có thể giúp ngăn ngừa ung thư. Sàng lọc có thể phát hiện ung thư ở giai đoạn sớm, trước khi xuất hiện các triệu chứng, khi có nhiều lựa chọn điều trị hơn.

Ai không nên tham gia sàng lọc ung thư cổ tử cung?
Quý vị không cần sàng lọc nếu đã từng bị ung thư cổ tử cung hoặc không còn cổ tử cung (chẳng hạn như đã cắt tử cung hoàn toàn). Nếu quý vị không còn cần sàng lọc, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua số 1-877-702-6566 hoặc email screening@bccancer.bc.ca để ngừng nhận các thông báo nhắc nhở trong tương lai.
Nếu quý vị bị chảy máu sau quan hệ tình dục, giữa các kỳ kinh nguyệt hoặc sau mãn kinh; tăng tiết dịch âm đạo; đau vùng chậu hoặc đau khi quan hệ tình dục, điều quan trọng là phải trao đổi các triệu chứng này với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu đang mang thai, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe về các lựa chọn của quý vị và thời điểm phù hợp để sàng lọc.

Quý vị lấy thông tin sức khỏe cá nhân và thông tin liên lạc của tôi từ đâu?
Là một chương trình của Provincial Health Services Authority, chúng tôi nhận được các thông tin sức khỏe cá nhân và thông tin liên lạc liên quan từ các cơ quan chính phủ và các chuyên gia y tế trực tiếp tham gia vào việc chăm sóc sức khỏe của quý vị. Chúng tôi sử dụng thông tin này để xác định thời điểm nên gửi thư mời sàng lọc ung thư và để cung cấp kết quả sàng lọc cho quý vị. BC Cancer cam kết bảo vệ thông tin của quý vị một cách riêng tư, bảo mật và an toàn mọi lúc.
Chúng tôi sử dụng thông tin này để:

- Mời quý vị cân nhắc tham gia sàng lọc khi đủ điều kiện về độ tuổi;
- Nhắc nhở quý vị khi đến thời điểm thực hiện lần sàng lọc tiếp theo; và
- Thông báo cho quý vị về kết quả xét nghiệm sàng lọc, bao gồm thông tin theo dõi tiếp theo (nếu cần).

Trong tương lai, quý vị có thể được liên hệ để tham gia các khảo sát phản hồi liên quan đến sàng lọc cổ tử cung. BC Cancer chịu trách nhiệm lập kế hoạch cấp tỉnh và cung cấp dịch vụ chăm sóc ung thư theo khu vực cho người dân British Columbia. Nhiệm vụ của BC Cancer bao gồm toàn bộ các hoạt động chăm sóc ung thư và các chương trình sàng lọc ung thư có tổ chức tại British Columbia. Nếu có câu hỏi về các thông báo sàng lọc ung thư, vui lòng truy cập www.screeningbc.ca/notifications

Địa chỉ của tôi đã thay đổi, tôi cần làm gì?
Nếu quý vị đã thay đổi địa chỉ, vui lòng truy cập www.addresschange.gov.bc.ca để cập nhật địa chỉ của mình với ICBC và Health Insurance BC cùng lúc.

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة.

Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفاً ترجمه کنید.

BC Cancer sẽ thu thập và sử dụng thông tin cá nhân của quý vị nhằm cung cấp các dịch vụ sàng lọc, bao gồm liên lạc và theo dõi sau đó, cũng như cho mục đích đánh giá chương trình. Thông tin này được thu thập theo FIPPA điều 26(c) và (e). Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc thu thập và sử dụng thông tin cá nhân của mình, vui lòng liên hệ screening@bccancer.bc.ca. Để biết thêm thông tin về quyền riêng tư, vui lòng truy cập ScreeningBC.ca Nếu quý vị nhận được thông tin này do nhầm lẫn, vui lòng liên hệ ngay với người gửi.

SAMPLE